

**MUNICIPALITÉ DU
CANTON D'ALFRED ET PLANTAGENET
ORDRE DU JOUR
RÉUNION RÉGULIÈRE
LE LUNDI 6 FÉVRIER 2017 À 19H00
SALLE COMMUNAUTAIRE DE PLANTAGENET**

**MUNICIPALITY OF THE
TOWNSHIP OF ALFRED AND PLANTAGENET
AGENDA
REGULAR MEETING
MONDAY, FEBRUARY 6, 2017, AT 7:00 P.M.
PLANTAGENET COMMUNITY HALL**

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 1. | <u>OUVERTURE DE LA RÉUNION</u> | 1. | <u>CALL TO ORDER</u> |
| 2. | <u>ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</u> | 2. | <u>ADOPTION OF THE AGENDA</u> |
| 3. | <u>DIVULGATION D'INTÉRÊTS
PÉCUNIAIRES</u> | 3. | <u>DISCLOSURE OF PECUNIARY
INTERESTS</u> |
| 3A | <u>RAPPORT DU MAIRE</u> | 3A | <u>MAYOR'S REPORT</u> |
| 3B | <u>PRÉSENTATION DU PLAN D'AUDIT
2016</u> | 3B | <u>PRESENTATION OF THE 2016 AUDIT
PLAN</u> |
| 3C | <u>PRÉSENTATION DU BUDGET 2017</u> | 3C | <u>PRESENTATION OF THE 2017 BUDGET</u> |
| 4. | <u>ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX</u> | 4. | <u>ADOPTION OF COUNCIL MINUTES</u> |
| 4.1 | Adoption et signature du procès-verbal de la
réunion régulière du 16 janvier 2017. | 4.1 | Adoption and signature of Council minutes
of the regular meeting held on January 16,
2017. |
| 4.2 | Adoption et signature du procès-verbal de la
réunion spéciale pour étudier le budget de
2017 du 18 janvier 2017. | 4.2 | Adoption and signature of Council minutes
of the special meeting to study the 2017
budget held on January 18, 2017. |
| 4.3 | Adoption et signature du procès-verbal de la
réunion spéciale pour étudier le budget de
2017 du 23 janvier 2017. | 4.3 | Adoption and signature of Council minutes
of the special meeting to study the 2017
budget held on January 23, 2017. |
| 5. | <u>DÉLÉGATIONS</u> | 5. | <u>DEPUTATIONS</u> |
| 5.1 | M. Martin Lacelle – Tourisme Prescott-
Russell. | 5.1 | Mr. Martin Lacelle – Prescott-Russell
Tourism |
| 6. | <u>RAPPORTS DU SERVICE D'URBANISME</u> | 6. | <u>REPORTS FROM THE PLANNING
DEPARTMENT</u> |
| 6.1 | Rapport URB-1-2017 – Demande
d'autorisation pour un détachement de
terrain par M. André et Mme Guylaine Chef
(B-113-2016). | 6.1 | Report URB-1-2017 – Authorization request
for a land severance by Mr. André and Mrs.
Guylaine Chef (B-113-2016). |

6.2	Rapport URB-2-2017 – Demande d'autorisation pour un détachement de terrain par Buhler Dairy Farm Inc. a/s M. Emil Buhler (B-102-2016).	6.2	Report URB-2-2017 – Authorization request for a land severance by Buhler Dairy Farm Inc. c/o Mr. Emil Buhler (B-102-2016).
6.3	Rapport URB-3-2017 – Demande d'autorisation pour un détachement de terrain par M. Michael et Mme Nicola Kate Romain (B-114-2016).	6.3	Report URB-3-2017 – Authorization request for a land severance by Mr. Michael and Mrs. Nicola Kate Romain (B-114-2016).
6.4	Rapport URB-4-2017 – Demande d'autorisation pour un détachement de terrain par M. Richard et Mme Suzanne Robillard (B-119-2016).	6.4	Report URB-4-2017 – Authorization request for a land severance by Mr. Richard and Mrs. Suzanne Robillard (B-119-2016).
6.5	Rapport URB-5-2017 – Demande d'autorisation pour un détachement de terrain par M. Richard et Mme Suzanne Robillard (B-120-2016).	6.5	Report URB-5-2017 – Authorization request for a land severance by Mr. Richard and Mrs. Suzanne Robillard (B-120-2016).
7.	<u>RAPPORTS DU SERVICE DES FINANCES</u>	7.	<u>REPORTS FROM THE FINANCE DEPARTMENT</u>
7.1	Comptes payables en date du 31 décembre 2016 et 31 janvier 2017.	7.1	Accounts payable as of December 31, 2016 and January 31, 2017.
7.2	Rapport F-01-2017 – Rapport comparatif du mois de novembre 2016.	7.2	Report F-01-2017 – Comparative report for the month of November 2016.
7.3	Rapport F-04-2017 – Rapport annuel du registre d'emprunts pour l'année 2016.	7.3	Report F-04-2017 – Annual report of the loan record for 2016.
7.4	Rapport F-05-2017 – Rapport annuel sur les rémunérations et les dépenses des membres du Conseil pour l'année 2016.	7.4	Report F-05-2017 – Annual report on remunerations and expenses paid to Council members for the year 2016.
8.	<u>RAPPORTS DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS</u>	8.	<u>REPORTS FROM THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT</u>
9.	<u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA DIRECTION GÉNÉRALE</u>	9.	<u>REPORTS FROM THE GENERAL MANAGEMENT DEPARTMENT</u>
9.1	Rapport DG-05-2017 – Rapport sur l'entente de services proposée par la Ville de Hawkesbury relativement au service de répartition incendie.	9.1	Report DG-05-2017 – Report on the service agreement proposed by the Town of Hawkesbury for the fire dispatch service.
9.2	Rapport DG-06-2017 – Rapport sur le tonnage de matières recyclables au 31 décembre 2016.	9.2	Report DG-06-2017 – Report on the tonnage of recyclable materials to December 31, 2016.

9.3	Rapport DG-07-2017 – Demande d’acquisition pour la propriété municipale, étant une emprise de chemin non-ouvert située sur une partie du Lot 9, Concession 7 dans le Village de Curran.	9.3	Report DG-07-2017 – Offer to purchase the municipal property, being an unopened road allowance located on part of Lot 9, Concession 7 in the Village of Curran.
9.4	Méthode de vote pour les élections 2018.	9.4	Voting method for the 2018 elections.
10.	<u>RAPPORTS DU SERVICE DES BIBLIOTHÈQUES</u>	10.	<u>REPORTS FROM THE LIBRARY DEPARTMENT</u>
10.1	Procès-verbal de la réunion du conseil d’administration des bibliothèques du 6 décembre 2016.	10.1	Minutes of the Public Library Board meeting of December 6, 2016.
10.2	Statistiques des bibliothèques pour le mois de décembre 2016.	10.2	Library statistics for the month of December 2016.
10.3	Statistiques des bibliothèques pour les mois de janvier à décembre 2016.	10.3	Library statistics for the months of January to December 2016.
11.	<u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA RÉGLEMENTATION</u>	11.	<u>REPORTS FROM THE BY-LAW ENFORCEMENT DEPARTMENT</u>
11.1	Rapport R-02-2017 – Rapport concernant le groupe de travail du Service de la réglementation.	11.1	Report R-02-2017 – Report on the By-law Enforcement Department working group.
12.	<u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA CONSTRUCTION</u>	12.	<u>REPORTS FROM THE CONSTRUCTION DEPARTMENT</u>
13.	<u>RAPPORTS DU SERVICE DES LOISIRS</u>	13.	<u>REPORTS FROM THE RECREATION DEPARTMENT</u>
14.	<u>RAPPORTS DU SERVICE DES INCENDIES</u>	14.	<u>REPORTS FROM THE FIRE DEPARTMENT</u>
14.1	Procès-verbal de la réunion des officiers des services d’incendie du 17 janvier 2017.	14.1	Minutes of the Fire Officer meeting of January 17, 2017.
15.	<u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ</u>	15.	<u>REPORTS FROM THE HEALTH AND SAFETY COMMITTEE</u>
16.	<u>RAPPORTS DES COMITÉS</u>	16.	<u>COMMITTEE REPORTS</u>
16.1	Rapports d’activités des chefs de service présentés à la réunion plénière du 30 janvier 2017.	16.1	Activity reports of department heads presented at the Committee of the Whole meeting on January 30, 2017.

17. **RÈGLEMENTS**

- 17.1 Règlement numéro 2017-06 pour adopter les estimés budgétaires pour l'année 2017.
- 17.2 Règlement numéro 2017-07 pour réglementer l'approvisionnement et le coût pour les services d'eau et d'égouts de Wendover.
- 17.3 Règlement numéro 2017-08 pour réglementer l'approvisionnement et le coût pour les services d'eau et d'égouts de Plantagenet.
- 17.4 Règlement numéro 2017-09 pour réglementer l'approvisionnement et le coût pour le service d'eau d'Alfred/Lefavre.
- 17.5 Règlement numéro 2017-10 pour réglementer l'approvisionnement et le coût pour le service d'égouts d'Alfred.
- 17.6 Règlement numéro 2017-12 pour établir la rémunération pour les membres du Conseil.
- 17.7 Abrogation du règlement numéro 2007-77 sur les procédures des réunions du Conseil.

PÉRIODE DE QUESTIONS

PAUSE (si nécessaire)

18. **MOTIONS**

- 18.1 Dons – Budgets discrétionnaires.
- 18.2 Membres du Conseil municipal associés au Comité des loisirs.
- 18.3 Heures de travail des préposés au dépotoir.
- 18.4 La Ville de Owen Sound – Demande d'appui d'une résolution concernant la formule de financement de la taxe sur l'essence.
- 18.5 Demandes des résidents de la rue Prud'homme.

17. **BY-LAWS**

- 17.1 By-law Number 2017-06 to adopt budget estimates for the year 2017.
- 17.2 By-law Number 2017-07 to regulate the supply and cost for the Wendover water and sewage services.
- 17.3 By-law Number 2017-08 to regulate the supply and cost for the Plantagenet water and sewage services.
- 17.4 By-law Number 2017-09 to regulate the supply and cost for the Alfred/Lefavre water service.
- 17.5 By-law Number 2017-10 to regulate the supply and cost for the Alfred sewage service.
- 17.6 By-law Number 2017-12 to establish the remuneration of the members of Council.
- 17.7 Repeal of By-law Number 2007-77 on the procedures of Council.

QUESTION PERIOD

BREAK (if needed)

18. **MOTIONS**

- 18.1 Donations – Discretionary budgets.
- 18.2 Council members associated with the Recreation Committee.
- 18.3 Working hours of landfill attendants.
- 18.4 City of Owen Sound – Request for support of a resolution regarding the gas tax funding formula.
- 18.5 Demands from residents on Prud'homme Road.

18.6	Le Canton de Montague – Demande d’appui d’une résolution relative au financement pour la connexion internet dans les bibliothèques de l’Ontario.	18.6	Township of Montague – Request for support of a resolution related to funding for internet connectivity in libraries across Ontario.
18.7	Club de soccer PRO17 – Demande d’aide pour la préparation de la saison 2017.	18.7	PRO17 Soccer Club – Request for assistance in the preparation of the 2017 season.
18.8	École secondaire catholique de Plantagenet – Demande de commandite ou partenariat, projet de l’auto de course no. 8.	18.8	“École secondaire catholique de Plantagenet” – Request for sponsorship or partnership, Race Car No. 8 project.
18.9	Rapport du Surintendant de drainage pour le mois de janvier 2017.	18.9	Report of the Drainage Superintendent for the month of January 2017.
18.10	Prolongation des contrats des préposés des patinoires pour 2016-2017.	18.10	Extension of skating rink attendants’ contracts for 2016-2017.
19.	<u>CORRESPONDANCE</u>	19.	<u>CORRESPONDENCE</u>
19.1	Association des municipalités de l’Ontario (AMO) – Correspondance en date du 12 janvier, 16 janvier, 19 janvier, 26 janvier et 27 janvier.	19.1	Association of Municipalities of Ontario (AMO) – Correspondence dated January 12, January 16, January 19, January 26, and January 27.
19.2	Association des greffiers et trésoriers de l’Ontario (AMCTO) – Correspondance en date du 25 janvier et 1 février.	19.2	Association of Municipal Clerks and Treasurers of Ontario (AMCTO) – Correspondence dated January 25 and February 1.
19.3	Fédération canadienne des municipalités (FCM) – Correspondance en date du 17 janvier et 31 janvier.	19.3	Federation of Canadian Municipalities (FCM) – Correspondence dated January 17 and January 31.
19.4	Police provinciale de l’Ontario (Détachement de Hawkesbury) – Communiqué pour les mois d’octobre, novembre et décembre 2016.	19.4	Ontario Provincial Police (Hawkesbury Detachment) – Newsletter for the months of October, November, and December 2016.
19.5	Association canadienne des maîtres de postes et adjoints – Banques postales.	19.5	Canadian Postmasters and Assistants Association – Postal Banks.
19.6	Directeur des services d’incendie, M. Côté – Chef de district pour la caserne de Lefavre.	19.6	Director of the Fire Department, Mr. Côté – District Chief for the Lefavre fire station.
19.7	Ministère de l’Agriculture, de l’Alimentation et des Affaires Rurales – Programme de développement économique des collectivités rurales.	19.7	Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs – Rural Economic Development Program.

19.8	Hydro One – Meilleurs vœux pour 2017.	19.8	Hydro One – Best wishes for 2017.
19.9	“Ontario Waste Management Association (OWMA)” – Rapport des membres et l’Assemblée générale annuelle.	19.9	Ontario Waste Management Association (OWMA) – Membership Report and Annual General Meeting.
19.10	Conservation de la Nation Sud – Plan d’urgence en cas d’inondations.	19.10	South Nation Conservation – Flood Contingency Pan.
19.11	M. Patrick Brown, Député provincial – Expansion du gaz naturel.	19.11	Mr. Patrick Brown, MPP – Natural gas expansion.
***	La documentation complète est disponible au bureau municipal pour fins de référence.	***	Complete documentation is available for reference at the municipal office.
20.	<u>AUTRES SUJETS</u>	20.	<u>OTHER ITEMS</u>
20.1	Déclaration d’un huis clos.	20.1	Declaration of part of a meeting to be closed.
21.	<u>RÈGLEMENT DE CONFIRMATION DES PROCÉDURES DU CONSEIL</u>	21.	<u>CONFIRMING BY-LAW</u>
21.1	Règlement numéro 2017-13 confirmant les procédures du conseil.	21.1	By-law Number 2017-13 confirming the proceedings of Council.
22.	<u>CLÔTURE</u>	22.	<u>ADJOURNMENT</u>